SIEMENS

Handauslösung für Gaslöschanlage DM1103-L
Stopptaster für Gaslöschanlage DM1103-S

Manual release button for gas extinguishing system DM1103-L
Emergency stop button for gas extinguishing system DM1103-S

Gazlı söndürme sistemi DM1103-L için manuel serbest bırakma düğmesi
Gazlı söndürme sistemi DM1103-S için acil durdurma butonu

Montage

Installation

Kurulum

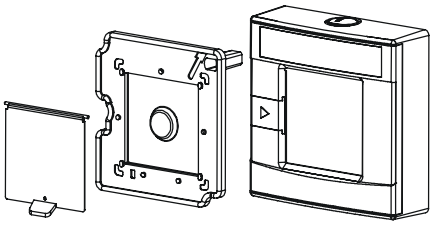

Fig. 1

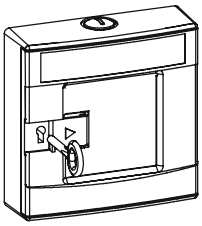

Fig. 2

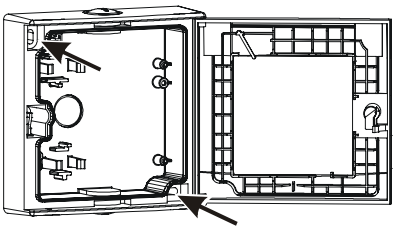

Fig. 3

Verwendungszweck

Die Handauslösung dient der manuellen Auslösung für Gaslöschanlagen. Der Stopptaster dient zum Stoppen der Gasauslösung. Wird die Stopptaste losgelassen, wird die Gaslöschung wieder aktiviert. Beide Geräte bestehen aus einem Gehäuse und einem Schaltungseinsatz. Optional sind ein Schutzdeckel und eine Dichtung für die Schutzart IP64 erhältlich (Fig. 1).

Intended use

The manual release button serves for the manual actuation of gas extinguishing systems. The emergency stop button serves for stopping the gas discharge. When the stop button is released, the gas extinguishing system is activated again. Both devices consist of the housing and a switching unit. A protective cover and a seal for protection category IP64 are available as options (Fig. 1).

Kullanım amacı

Manuel serbest bırakma düğmesi, gazlı söndürme sistemlerinin manuel olarak çalıştırılmasını sağlar. Acil durdurma butonu, gaz tahliyesinin durdurulmasını sağlar. Durdurma butonu bırakıldığında gazlı söndürme sistemi tekrar etkinleşir. Her iki cihaz da muhafaza ve bir anahtarlama ünitesinden oluşur. Bir koruyucu kapak ve IP64 koruma sınıfı bir conta isteğe bağlı olarak mevcuttur (Şekil 1).

Vorbereitung

1. Öffnen Sie mit dem mitgelieferten Schlüssel das Gehäuse (Fig. 2).
   Bewahren Sie den Schlüssel sicher auf.
2. Bestimmen Sie die Kabeldurchführungen im Gehäuse und brechen Sie diese aus.

Montage

1. Befestigen Sie das Gehäuse in einer Höhe von 0,9…1,6 m auf einer planen Oberfläche.

> Beachten Sie landesspezifische Vorschriften für die exakte Montagehöhe!

   Verwenden Sie in Nassbereichen nur die mit Pfeil markierten Schraubenlöcher (Fig. 3).
2. Ziehen Sie das Kabel ins Gehäuse ein.
3. Verwenden Sie bei der Aufputzmontage die Metall-Kabelverschraubungen (max. M20).

Preparation

1. Open the housing with the key enclosed in the delivery (Fig. 2).
   Keep the key in a safe place.
2. Determine the cable entries in the housing and break them out.

Hazırlık

1. Teslimat kapsamındaki anahtarla muhafazayı açın (Şekil 2).
   Anahtarı güvenli bir yerde muhafaza edin.
2. Muhafazadaki kablo girişlerini belirleyin ve kırın.

Installation

1. Mount the housing on an even surface, at a height of 0.9…1.6 m.

> Observe the country-specific regulations for the exact installation height!

   In wet areas, only use the screw holes marked by arrows (Fig. 3).
2. Pull the cable through the housing.
3. With surface mounting, use the metal screwed cable glands (max. M20).

Kurulum

1. Muhafazayı 0,9…1,6 m yükseklikte düz bir yüzeye monte edin.

> Kesin kurulum yüksekliği için ülkeye özel yönetmeliklere uyun!

   Islak alanlarda sadece oklarla işaretlenmiş vida deliklerini kullanın (Şekil 3).
2. Kabloyu muhafazanın içinden geçirerek çekin.
3. Yüzeye montaj için metal vidalı kablo rakorları kullanın (maks. M20).

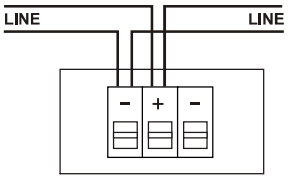

Fig. 4: Elektrischer Anschluss
Electric connection
Elektrik bağlantısı

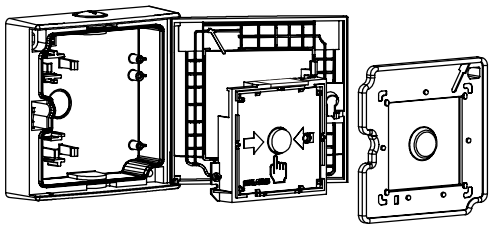

Fig. 5

Elektrischer Anschluss

1. Schließen Sie die Melderlinie gemäß Fig. 4 an:
2. Achten Sie beim Einführen des Schaltungseinsatzes auf die Kabel.
3. Setzen Sie den Schaltungseinsatz mit den Klemmen nach oben gerichtet ins Gehäuse ein und befestigen Sie ihn mit zwei Schrauben (Fig. 5).
4. Setzen Sie in Nassbereichen die Dichtung DMZ1197-AD ein.

ACHTUNG!
Handauslösungen und Stopptaster, die außer Betrieb sind, müssen mit dem Hinweis 'AUSSER BETRIEB' versehen sein!

5. Schließen Sie das Gehäuse.

Electric connection

1. Connect the detector lines in accordance with Fig. 4:
2. Mind the cables when inserting the switching unit.
3. Place the switching unit with the terminals pointing upwards and fix it with two screws (Fig. 5).
4. In wet areas, insert the seal DMZ1197-AD.

CAUTION!
Manual release buttons and emergency stop buttons that are out of service must be labelled ‘OUT OF SERVICE’!

5. Close the housing.

Elektrik bağlantısı

1. Dedektör hatlarını Şekil 4'e göre bağlayın:
2. Anahtarlama ünitesini takarken kablolara dikkat edin.
3. Anahtarlama ünitesini terminalleri yukarı bakacak şekilde yerleştirin ve iki vidayla sabitleyin (Şekil 5).
4. Islak alanlarda DMZ1197-AD contasını takın.

DİKKAT!
Servis dışı kalan manuel serbest bırakma butonları ve acil durdurma butonları 'HİZMET DIŞI' olarak etiketlenmelidir

5. Muhafazayı kapatın.

Bestellangaben

Details for ordering

Sipariş bilgileri

DM1103-L	A5Q00017630	Handauslösung komplett für Gaslöschanlagen	Manual release complete for gas extinguishing system Gazlı söndürme sistemi için manuel serbest bırakma tamamlandı
DM1103-S	A5Q00014486	Stopptaster komplett für Gaslöschanlagen	Emergency stop button for gas extinguishing system Gazlı söndürme sistemi için acil durdurma butonu
		Zubehör	**Options**
DMZ1197-AC	BPZ:5223550001	Schutzdeckel	Protective cover Koruyucu kapak
DMZ1197-AD	BPZ:5470680001	Dichtung für Nassbereiche	Sealing for wet areas Islak alanlar için sızdırmazlık
–	A5Q00004478	Metall-Kabelverschraubung M20 x 1,5	Metal screwed cable gland M20 x 1.5 Metal vidalı kablo rakoru M20 x 1.5
–	A5Q00010055	Würgenippel rot, M20 x 1,5 (2 Loch)	Locking plug red, M20 x 1.5 (2 holes) Kilitleme tapası kırmızı, M20 x 1.5 (2 delikli)
		Ersatzteile	**Spare parts** **Yedek parçalar**
DMZ1196-AC	BPZ:4942050001	Glaseinsatz	Glass insert Cam ek parçası
DMZ1195	BPZ:4851910001	Schlüssel	Key Anahtar

007980

siemens.com/bt/contact

siemens.com/bt/download

DM1103-L
DM1103-S

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug
Tel. +41 58 – 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2006
Technical specifications and availability subject to change without notice.